

Wissenschaftliche Abhandlungen
Band CI

Musicological Studies
Vol. CI

A Musicological Gift:
***Libro Homenaje* for Jane Morlet Hardie**

edited by

Kathleen Nelson and Maricarmen Gómez



The Institute of Mediaeval Music
Lions Bay, BC, Canada ♦ 2013

The Institute of Mediaeval Music
245 Bayview Road, Box 376
Lions Bay, BC V0N 2E0
Canada

ISBN 978-1-926664-24-8

© 2013 by the Institute of Mediaeval Music

Printed and bound in Canada using acid-free paper.

CONTENTS

Preface and Acknowledgements	vii
Prefacio y Agradecimientos	ix
Publications by Jane Morlet Hardie	xi
For the Jane Hardie Festschrift from Leo Treitler	xiv
 Juan Carlos Asensio Canto llano y fabordón en el coro del Real Monasterio de El Escorial en la primera mitad del siglo XVIII	 1
Robert Curry Clarisses, Conventuals and the Travails of the Franciscan Polish Province in Renaissance Cracow	 19
Kay Dreyfus History Goes to the Movies: Hans Zimmer, Ridley Scott, and the Proper Length of the <i>Gladius</i>	 41
Manuel Pedro Ferreira The Lisbon Office for the Translation of St. Vincent	 57
José M. García Laborda Presencia y recepción de Eugène Ysaÿe en España	 87
Maricarmen Gómez Cancionero Musical de Segovia: Los Villancicos de Navidad	 105
John Griffiths The Changing Sound of the Vihuela	 123
Thomas Forrest Kelly The Lamentations of Jeremiah in the Beneventan Zone	 147
Jeffrey Kurtzman Transposition Rubrics in Late Sixteenth- and Early Seventeenth-Century Italian Sacred Music Prints: Examples, Issues and Questions	 157

Alan Maddox	
Recitative and the Rhetoric of Speech and Song in Andrea Perrucci's <i>Dell'arte rappresentativa</i> (1699)	167
Anna Maslowiec	
"Sound as Texture": Sonorism within its European Context	185
Kerry Murphy	
Théophile Gautier's Complex Engagement with Spain	201
Kathleen Nelson	
The <i>Exultet</i> at Vic during the Era of Bishop Oliba	213
Greta Olson	
Marian Antiphons in Post-Tridentine Spain and their Practice in Valencia	231
Samantha Owens and Janice B. Stockigt	
Haydn's <i>Creation</i> "Shamelessly Mangled" in Melbourne: Joseph Summers and a Musical Libel Action against the <i>Age</i> (1893)	255
Juan Ruiz Jiménez	
Un <i>Psalterium-Himnarium</i> hispalense en la Biblioteca del Orfeó Català (Barcelona)	283
David A. Sutherland	
What's in a Name? "Cembalo" and "Pianoforte" in the Eighteenth Century	313
Arturo Tello Ruiz-Pérez	
Europa en el camino hacia Toledo. Una presentación de los repertorios de tropos y secuencias toledanos	325
Grayson Wagstaff	
A Lost Responsory, Pre-Tridentine Versions of Matins in Spain, and Influences from Local Liturgies of France	355
Sergi Zauner	
Salmodia romana en España antes del Concilio de Trento	373
The Essay Contributors.....	391

EUROPA EN EL CAMINO HACIA TOLEDO. UNA PRESENTACIÓN DE LOS REPERTORIOS DE TROPOS Y SECUENCIAS TOLEDANOS

Arturo Tello Ruiz-Pérez

(Universidad Complutense de Madrid)

La idea axial sobre la que orbita este ensayo emana de la “atracción” cultural que supuso Toledo durante buena parte de la Edad Media. Así mi título, tomado en préstamo de un axioma de Heinrich Schipperges en su tratado sobre la medicina árabe: “Europa auf dem Weg nach Toledo,”¹ lo que bien podría entenderse también —por qué no— como Toledo camino de Europa. Y es que rara vez un camino suele tener una única dirección, igual que no todas las sendas que lo conforman son amables del mismo modo. Será, entonces, la de los repertorios de tropos y secuencias que, prendidos en esencia al rito franco-romano, llegaron a la sede toledana, la senda a través de la cual me aventuraré; aun con una conciencia aproximativa que apunta más hacia unas preguntas y líneas de trabajo abiertas que hacia la exposición cerrada de unos resultados.

En realidad, cualquier intento de marcar un itinerario de estas características no deja de ser más que un ejercicio en pro de ahondar sobre el tema de los intercambios culturales durante la Edad Media o, lo que viene a ser más concreto para el caso, sobre la configuración de los perfiles regionales y locales por mediación del canto litúrgico. Pero no todo el canto litúrgico posee las mismas valencias en este sentido: tropos y secuencias nos ofrecen su naturaleza cambiante, extraoficial, en el contexto de la celebración franco-romana, en oposición a la consabida y necesaria estabilidad monolítica del canto oficial, nacido para ser universal.

Atendiendo a la situación toledana desde su vuelta a manos cristianas hasta el siglo XVI, un margen amplio y de sobra complejo, son muchos y variados los aspectos previos que hay que tomar en consideración antes de afrontar la cuestión particular del tropo o de los repertorios de “nueva creación” en general. De entre estos aspectos, me voy a centrar fundamentalmente en tres.

Este trabajo ha sido apoyado por el proyecto de I+D “El canto llano en la época de la polifonía” del Ministerio Español de Economía y Competitividad.

¹ Heinrich Schipperges, *La medicina árabe en el medievo latino*, trad. Rafael Velasco Beteta (Toledo: Real Academia de Bellas Artes y Ciencias Históricas de Toledo, 1989), 13–14. Véase también “Mittelalterliche Pilgerfahrten zur griechisch-arabischen Medizin,” *Deutsche Medizinische Wochenschrift* 81, n. 42 (1956): 1686.

En primer lugar, la relativa escasez de testimonios que arrojen luz directa sobre en qué medida fue importante —o no— la práctica de tropar en Toledo. Por lo que recurriré a las noticias y acontecimientos acaecidos en la sede toledana tras su “recuperación” en 1085 y al conjunto de testimonios manuscritos con tropos y secuencias que han llegado hasta nosotros para intentar dar una visión razonada sobre el asunto.

El segundo gran aspecto, enraizado en el primero, es la ausencia de un *scriptorium* centralizado y propio, al menos en exclusiva, en la catedral. Ésta, naturalmente, se abastecía copiosamente de los libros necesarios para el culto divino, pero lo hacía, por un lado, gracias a la actividad de una artesanía muy organizada y diversificada en talleres privados, en los que por supuesto también participaban clérigos catedralicios, y, por otro, gracias a los libros venidos en un primer momento de Francia y de Sahagún, y poco después, también a los producidos sobre todo en los *scriptoria* de las abadías canónicas de San Vicente de la Sierra y de Santa Leocadia extramuros o incluso, posiblemente, del priorato de San Justo de Alcalá. En todo caso, nada de ello impidió —más bien al contrario— que Toledo se convirtiera durante la Edad Media “en uno de los centros de producción de libros más importantes de España y aún de Europa.”²

El tercero de los condicionantes cae de lleno en el ubérrimo terreno de los carismas y observancias espirituales. Desde la toma de Toledo, vienen a instalarse en su geografía órdenes transpirenaicas en sustitución o suma del escasamente documentado monacato hispánico. Este hecho concentra una mayor significación si se pone en liza con el nuevo despertar que, por oposición a lo franco-romano, adopta la iglesia hispano-mozárabe en torno a su vieja liturgia como elemento cohesivo de identidad.³ Cluniacenses, en la catedral; victorinos marselleses, en San Servando; cistercienses, en San Martín de Valdeiglesias; canónigos regulares, en los ya citados San Vicente de la Sierra, Santa Leocadia y San Justo de Alcalá; premostratenses, en Santa Colomba... En definitiva, comunidades que se asientan en la línea del Tajo y, lo que es más relevante, cada una con sus propios idearios o interpretaciones sobre el espíritu de reforma sancionado por Roma durante los siglos XI y XII.⁴

Una vez planteados estos presupuestos y poniendo por delante el carácter de tentativa de mi propósito, es el momento de formular algunas preguntas, acaso guías. ¿Qué lugar ocupa la expresión litúrgica del tropo en medio de todo ello? ¿Por qué vía

² Ramón González Ruiz, “Los libros,” en *Piedras vivas: la catedral de Toledo, 1492* (Toledo: Diputación Provincial, Cabildo de la Catedral Primada, Real Fundación de Toledo, 1992), 84.

³ Véase Juan Pablo Rubio Sadía, *Las Órdenes religiosas y la introducción del Rito Romano en la Iglesia de Toledo. Una aportación desde las fuentes litúrgicas* (Toledo: Instituto Teológico San Ildefonso, Instituto de Estudios Visigótico-Mozárabes, 2004), 108–112.

⁴ Juan Francisco Rivera Recio, *La Iglesia de Toledo en el siglo XII (1086–1208)*, vol. 2 (Toledo: Diputación Provincial, 1976), 201–204.

llegó? ¿Qué tradiciones quedaron implicadas en el tránsito? ¿Cómo se asumió o, dicho de otro modo, cómo fue su recepción?

La primera hipótesis lógica de respuesta nace del hecho mismo de la restauración de la sede toledana. Dentro de ese clima europeísta del que Alfonso VI había dotado a su reinado y con el afán de que Toledo recuperase su antiguo papel de primacía sobre las iglesias de España,⁵ todos los votos para guiar la reorganización de la nueva iglesia — siempre, claro está, según las directrices emanadas de la curia romana— recayeron sobre el cluniacense Bernardo de Sédirac (1086–1124), abad desde hacía cinco años del monasterio leonés de Sahagún, o lo que es lo mismo, cabeza visible de la avanzada romana y reformista de Cluny en tierras castellano-leonesas.

La primera y fundamental proclama interpuesta por Roma, que, por otro lado, asumieron como propia el gran abad de Cluny, Hugo, y el propio Bernardo, como nuevo arzobispo, fue sin duda la imposición del rito franco-romano en un enclave crucial para España como era Toledo. Bajo este signo, Bernardo reclutó una cohorte de colaboradores del sur de Francia con la cual establecer la primera comunidad estable en la catedral; un sedimento “tradicional” imbuido del carácter monástico reformado de la orden benedictina sobre el que sentar las bases de las futuras consuetas catedralicias. Además, serían también franceses los sucesores en la cátedra de Bernardo, en una serie que llegaría hasta finales del siglo XII —Raimundo (1124–1152), Juan (1152–1166) y Cerebruno (1167–1180)—, de modo que la dirección de la Iglesia de Toledo permaneció casi un siglo en manos de prelados francos muy cercanos a los ideales de la reforma gregoriana. Es como si Roma realmente no hubiese depositado su confianza en otros más que en los francos y, claro, con Roma, la monarquía.

A este tránsito de clérigos franceses hacia Toledo es natural que le correspondiera uno de naturaleza similar de libros litúrgicos. Y creo que aquí quedan establecidas las trazas de un primer movimiento de transferencia cultural: de una tradición de partida, proveniente del otro lado de los Pirineos, de corte monástico e inspirada de una manera u otra en la observancia cluniacense, que, por imposición política, proporciona objetos culturales, a una tradición de llegada para compensar una carencia o necesidad propia, la de instituir el rito franco-romano en sustitución del viejo hispánico.

La llegada de los hombres y los libros venidos directa o indirectamente de tierras francesas, debió tener la respuesta correlativa de la activación de los *scriptoria* toledanos en pos de producir manuscritos, pertinentes y necesarios, según el nuevo rito. De manera

⁵ Por sólo citar un estudio de síntesis, véase John Williams, “Cluny and Spain,” *Gesta* 27 (1988): 93–101. Sobre el problema de la primacía véase Rivera, *La Iglesia de Toledo en el siglo XII (1086–1208)*, vol. 1 (Roma: Iglesia Nacional Española, 1966), 61–196, o, por ejemplo, José María Soto Rábanos, “Braga y Toledo en la polémica primacial,” *Hispania* 50, n. 174 (1990): 5–37.

muy significativa, y por lo que respecta a los tropos y las prosas,⁶ los testimonios de esta época son exiguos y fragmentarios. No obstante, es necesario comenzar quizá por el que pudiera tildarse de más peculiar. Se trata de un ítem recogido en el *Liber mysticus*, Tol 35.7,⁷ del ciclo de la Virgen María y de Navidad perteneciente en uso, como apunta Mundó a tenor de sus notas marginales,⁸ a la parroquia de Santa Eulalia, es decir, a una de las que se mantuvo según la tradición —casi como emblema de resistencia de la minoría mozárabe— en el antiguo rito, junto a San Marcos, San Lucas, Santa Justa, San Torcuato y San Sebastián.⁹ Es en el f. 45r de este manuscrito que aparece, bajo la rúbrica *Ad accedentes*,¹⁰ la prosa *Alme virginis festum*,¹¹ escrita con neumas horizontales mozárabes de la tradición A.¹² La palabra “Alleluia” está desmembrada en vocalización sobre “E”, a la manera de respuestas tras cada línea sencilla o hemistiquio de pareado, en

⁶ Para una referencia de concordancias, ediciones y bibliografía de cada uno de los ítems citados en adelante, remito a Arturo Tello Ruiz-Pérez, “Transferencias del canto medieval: los tropos del Ordinarium Missae en los manuscritos españoles,” 2 vols. (Tesis Doctoral Universidad Complutense de Madrid, 2006) [<http://eprints.ucm.es/7758/>], así como a *Transmisión del canto litúrgico en la Edad Media. Los tropos del Ordinarium Missae en España*, 2 vols. (Saarbrücken: Lambert, 2011). Para las secuencias, Patricia Peláez Bilbao, *La secuencia en España. Un estudio preliminar* (Trabajo de investigación del Diploma de Estudios Avanzados, Universidad Complutense de Madrid, 2003). Una completa base de datos conjunta de tropos y secuencias verá próxima su publicación digital auspiciada por el Grupo de Investigación Complutense “Música Antigua.”

⁷ José Janini y Ramón González (colab. Anscario M. Mundó), *Catálogo de los manuscritos litúrgicos de la Catedral de Toledo* (Toledo: Diputación Provincial, 1977), 103–104. Escrito por Sebastianus.

⁸ Mundó, “La datación de los códices litúrgicos visigóticos toledanos,” *Hispania Sacra* 18, n. 35 (1965): 14.

⁹ Rivera, *La Iglesia de Toledo*, vol. 1, 87–90. A esta relación, el obispo Jiménez de Rada (1209–1247) añade las parroquias de Omnium Sanctorum, Santa Leocadia, Santa María del Alficén y San Cosme y San Damián. Rodrigo Ximénez de Rada, *Historia de rebus Hispaniae sive Historia Gothica*, ed. Juan Fernández Valverde, *Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis* 72 (Turnholt: Brepols, 1987), lib. IV, cap. 3.

¹⁰ El *Ad accedentes* es el canto que acompaña el momento de la comunión en la liturgia hispánica. “Ese título describe, por una parte, la procesión de los fieles que se acercan al altar, y por otra, el significado espiritual que a ese momento atribuía el versículo 6 del salmo 33: *Accedite ad eum et illuminamini*.” Jordi Pinell, *La liturgia hispánica* (Barcelona: Centro de Pastoral Litúrgica, 1998), 183.

¹¹ Louis Brou, “Séquences et Tropes dans la liturgie mozarabe,” *Hispania Sacra* 4, n. 7 (1951): 33–35.

¹² Véase un estudio actualizado en Raquel Rojo Carrillo, “Las tradiciones del canto hispánico. Teorías sobre su cronología y procedencia” (Trabajo de investigación del Diploma de Estudios Avanzados, Universidad Complutense de Madrid, 2011), 93–94.

un fenómeno que pudiera denominarse neumatización,¹³ tan común en categorías de canto franco-romano como la secuencia misma o también próslas, Kyries con texto latino, etc.

La cualidad que dota de un ser peculiar a este caso radica en su misma esencia: un modelo franco-romano, la secuencia, interpolado como canto procesional de comunión en el oficio de la Asunción de Santa María de cuño mozárabe.¹⁴ A fin de cuentas, esto viene a significar la aceptación activa de una “forma” franco-romana, en este caso el doble cursus, a la cual se le han otorgado nuevas funciones y contextualizaciones, además de un formato netamente mozárabe en cuanto a escritura, notación y uso. Al contrario de lo que pensaba Brou, no es una secuencia, *sensu stricto*, aunque sí adopte la forma secuencia. Y esta adopción, por sí misma, creo que podría ayudar a esclarecer una fecha más precisa para el manuscrito hasta situarlo en torno a los primeros años del siglo XII; una vez más, aun desde un criterio diferente, en acuerdo con Mundó¹⁵ y, por lo mismo, también con su “reserva de rectificación para colocarlo algo después.” En cualquier caso, no deja de resultar curioso que, habida cuenta de que la liturgia constituyó un reducto de cohesión y de afirmación identitaria para los mozárabes, se adoptase de un modo u otro como propio un esquema compositivo de aquel rito “nuevo,” sentido —permítaseme la expresión— como “usurpador” y extranjero.

Tres ejemplos más, esta vez completamente franco-romanos en todos sus aspectos, completan la situación de los repertorios de tropos y secuencias en este momento en el que comienzan a reorientarse los *scriptoria* hacia el nuevo rito en Toledo. El primero, se corresponde con la prosa *Laetabundi iubilemus laeta mente*,¹⁶ conservada como añadido del siglo XII en el último folio (f. 126r) de un tratado de Boecio (Tol 13.4)¹⁷ y asignada a la festividad de san Vicente. Curiosamente esta prosa sólo es conocida a través de los troparios-prosarios lemosinos Pa 1139 (f. 219r), sin rúbrica pero con la mención a san Esteban en el verso 7a, “Sic stephane martir xpisti laureari,” y Pa 1086 (f. 117r), la cual, aunque queda rubricada como “Unius apostoli vel unius martiris,” en el mismo punto

¹³ Véase, por ejemplo, Lori Kruckenberg, “Neumatizing the Sequence: Special Performances of Sequences in the Central Middle Ages,” *Journal of the American Musicological Society* 59 (2006): 243–318.

¹⁴ Por ejemplo, el *Ad accedentes* únicamente sobre la palabra Alleluia se encuentra en la misa de la Asunción en el antifonario León, Archivo de la Catedral, ms. 8, s. X (León), f. 201r.

¹⁵ Mundó, “La datación de los códices,” 14.

¹⁶ Joanna Dutka, “A Twelfth-Century Sequence: Text and Music,” *Mediaeval Studies* 29 (1967): 344–350. Algunas fuentes impresas adicionales de los siglos XV y XVI pueden verse en Ulysse Chevalier, *Repertorium hymnologicum. Catalogue des chants, hymnes, proses, séquences, tropes en usage dans l’église latine depuis les origines jusqu’à nos jours*, 6 vols. (Louvain: Lefever, 1892–1920), n. 9989.

¹⁷ Janini y González, *Catálogo de los manuscritos litúrgicos*, 59.

alude directamente a san Vicente (“Hic vicenti martir xpisti laureari”), de igual manera que lo hace la versión de Tol 13.4. En segundo lugar, de algunos años más tarde, encontramos dos *unica*: una epístola farcida en la misa de san Juan Bautista, *Exsultare nos hortatur hodie*,¹⁸ y la prosa, también de san Vicente, *Transit estas et autumnus messis*, copiadas ambas en las guardas de un ritual de canónigos regulares, Ma 10100,¹⁹ proveniente de San Vicente de la Sierra y escrito en 1208.

La relativa escasez de estos datos con respecto al canto de tropos y secuencias en estos primeros momentos, puede ser vista como fruto de la mala suerte en la conservación o como una consecuencia del dominio cluniacense en esta primera centuria de restauración. Es conocida la reticencia de Cluny con respecto al canto “extraoficial.” Por otro lado, pienso que no es baladí que de las composiciones conservadas de esta época dos estén adscritas a san Vicente y dos sean utilizadas como guardas de un manuscrito copiado precisamente en San Vicente de la Sierra, ya que fuera del influjo directo de Cluny esta comunidad se regía por la regla agustiniana de Saint-Ruf d’Avignon, tal y como la practicaban los canónigos regulares tanto de Saint-Sernin como de Saint-Etienne de Toulouse.²⁰

Esta relación hace que merezca la pena cambiar la mirada hacia este monasterio — que después sería abadía— por la importancia que, creo, pudiera tener para hablar de Tol 35.10,²¹ un gradual-tropario-prosario mutilado (falta parte del elenco de prosas y los del Sanctus y el Agnus Dei) de finales del siglo XII o principios del XIII: la primera gran fuente con tropos de las conservadas a día de hoy en la catedral y que, en buena lid, vino a determinar los repertorios ulteriores. Voy a aprovechar este punto para trenzar una de las principales vetas de mi exposición, y es que el tropario Tol 35.10 fue confeccionado a la luz de un espíritu mucho más cercano al de los canónigos regulares de Toulouse que al

¹⁸ Véase Tello, “*Cantemus Domino cantica gloriae*. Una visión panorámica de las epístolas farcidas en España a partir de la contenida en la misa de Santiago del *Codex Calixtinus*,” en *El Codex Calixtinus en la Europa del siglo XII. Música, Arte, Codicología y Liturgia*, ed. Juan Carlos Asensio (León: Ministerio de Cultura, 2011), 228–257.

¹⁹ Higinio Anglés y José Subirá, *Catálogo musical de la Biblioteca Nacional de Madrid. I–Manuscritos* (Barcelona: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1946), 445; José Janini y José Serrano (con la colaboración de Anscario M. Mundó), *Manuscritos litúrgicos de la Biblioteca Nacional* (Madrid: Dirección General de Archivos y Bibliotecas, 1969), 132–133.

²⁰ Desde un punto de vista litúrgico-musical, ya planteé esta relación con Toulouse en Tello, “De Toulouse a Toledo. Un ejemplo de transmisión cultural del canto a través de los tropos del ordinario,” comunicación en el congreso *Transitions. 18th Congress of the International Musicological Society, Zürich, 10–15 July 2007*.

²¹ Janini y González, *Catálogo de los manuscritos litúrgicos*, 106–108. Para una descripción codicológica y de contenido sobre este manuscrito véase Eva Castro Caridad, *Tropos y troparios hispánicos* (Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 1991), 177–183 y 295–298.

emanado de Cluny, como tradicionalmente se ha considerado. Por tanto, partamos de esta hipótesis de adscripción a San Vicente de la Sierra a tenor de la importancia de su *scriptorium* en comparanza a la del resto de asentamientos canónicos toledanos.

A unos cuarenta kilómetros de Toledo, San Vicente de la Sierra fue una fundación de Alfonso VII o de su hijo Sancho III entre los años 1156–1158, durante el pontificado del arzobispo franco Juan (1152–1166), con quien el monasterio siempre mantuvo excelentes relaciones al igual que con sus sucesores y el cabildo catedralicio; de hecho, la iglesia de San Vicente de la Sierra fue siempre parte integrante de las posesiones de la Iglesia de Toledo.²² Dicha fundación, con la intervención del legado Jacinto —el futuro papa Celestino III—, fue hecha a instancias de una carta del 18 de febrero de 1156 enviada por el papa Adriano IV, profeso y abad anteriormente del monasterio canonical de Saint-Ruf d'Avignon.²³ De este modo, un segundo movimiento cultural venido de otra tradición distinta de partida, y a tenor de las concordancias de nuestro manuscrito, ¿por qué no pensar que este tránsito de canónigos regulares proviniera de Toulouse, adscritos a la casa madre de Saint-Ruf d'Avignon?

Las relaciones de San Vicente de la Sierra con fuentes tolosanas y tortosinas (otra canónica de Saint-Ruf) atañen a la configuración de su repertorio, y de manera especial, como es de esperar, en la parte del tropario-prosario. Sin embargo, voy a empezar por la mención de uno que tiene lugar dentro del gradual. Se trata de la presencia de una prósula del alleluia, *Multis locutionibus meditatatus*,²⁴ para el versículo *Multipharie olim Deus loquens*²⁵ de la tercera misa de Navidad. Si nos atenemos al recrudescimiento del rechazo hacia los tropos del propio de la misa por parte de Cluny en el momento de copia de este manuscrito, no parece muy sensato inclinarse a pensar que fuese concebido por y para la

²² Sobre el devenir histórico de San Vicente de la Sierra véanse especialmente Amalio Calvo Díaz, “La abadía de San Vicente de la Sierra (Toledo). Aportación documental para su estudio histórico,” en *I Congreso de Historia de Castilla-La Mancha*, 10 vols. (Toledo: Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, 1988), vol. 5, pp. 237–247; Ángel Fernández Collado, “La documentación del monasterio de San Vicente de la Sierra, en el Archivo Capitular de Toledo,” *Memoria Ecclesiae* 7 (1995): 421–424; y Rubio, *Las Órdenes religiosas*, 93–104.

²³ El texto en Rivera, *La Iglesia de Toledo*, vol. 2, 192, not. 120.

²⁴ Castro, *Tropos y troparios*, 221–222; Olof Marcusson, ed., *Corpus Troporum II. Prosules de la messe 1. Tropes de l'alleluia*. (Stockholm: Almqvist & Wiksell, 1976), 47; Björkvall, ed., *Corpus Troporum V. Lex deus tropaires d'Apt, Mss. 17 et 18. Inventaire analytique des Mss. et édition des textes uniques* (Stockholm: Almqvist & Wiksell, 1986), 332–333; y Eva Odelman, ed., *Corpus Troporum VI. Prosules de la messe 2. Les prosules limousines de Wolfenbüttel* (Stockholm: Almqvist & Wiksell, 1986), 39.

²⁵ Karlheinz Schalger, *Thematischer Katalog der ältesten Alleluia-Melodien aus Handschriften des 10. und 11. Jahrhunderts, ausgenommen das ambrosianische, altrömische und altspanische Repertoire* (München: Richer, 1965) y *Monumenta monodica Medii Aevi VII. Alleluia-Melodien I bis 1100* (Kassel: Bärenreiter, 1968), 319–320.

catedral; máxime con el poso de casi una centuria de prelados cluniacenses ocupando la cátedra toledana. De hecho, todas las fuentes españolas localizadas con próulas del alleluia pertenecen a centros de corte canonical; todas, salvo MaA 51, de San Millán de la Cogolla, escrito casi un siglo antes que Tol 35.10.

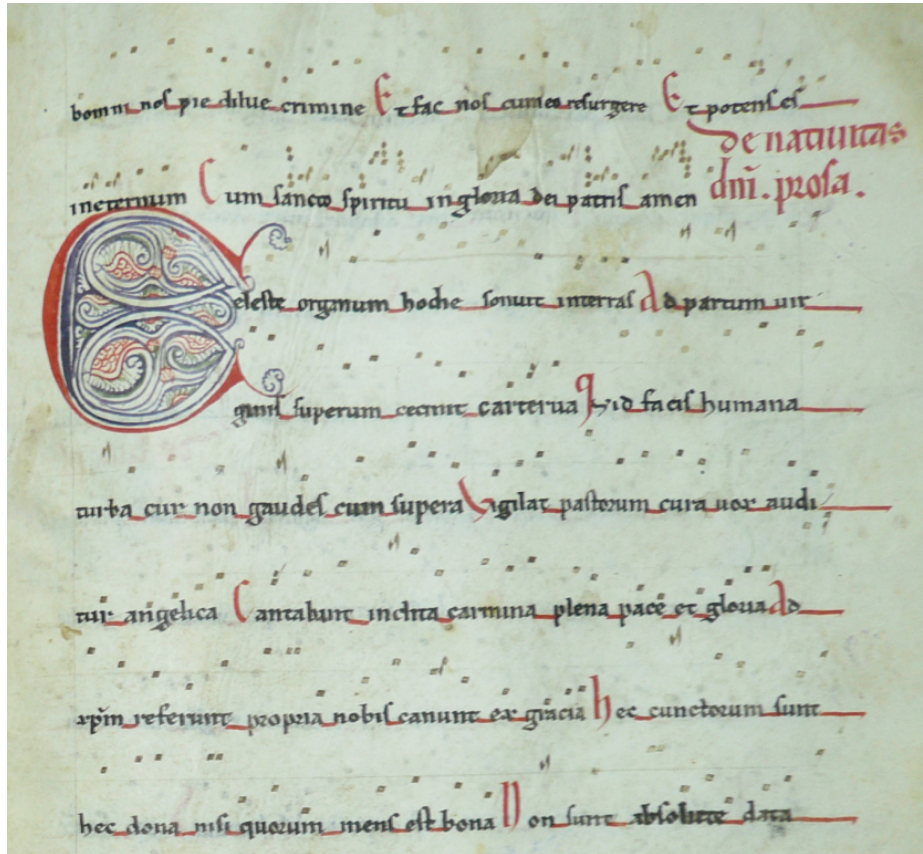


Figura 1. Comienzo del prosario de Tol 35.10 (f. 123r) con *Caeleste organum*.

Sentado esto, si bien en el gradual, junto a la presencia de esta prósula, tenemos festividades de santos españoles, como los santos Justo y Pastor o santa Eulalia (algo tampoco excesivamente relevante en atención a que hasta el siglo XIV no se empezó a configurar de modo consistente el calendario toledano), los datos más significativos de

adscripción creo que pueden entresacarse del prosario-tropario y, en el ámbito de esta presentación, de sus concordancias “externas.”²⁶

De un examen somero de este parámetro, se desprende una relación constante y, no pocas veces, única entre Toulouse, Tortosa y San Vicente de la Sierra. El nexo, indudablemente la presencia de canónigos regulares con una vida en común regida por la regla agustiniana de Saint-Ruf d’Avignon. Es necesario aclarar que, en toda valoración de concordancias externas —es decir, en la recurrencia de ítems entre fuentes—, no siempre la “cantidad” es un criterio rotundo; no en pocas ocasiones la calidad pasa a ser un elemento de discernimiento más apto que cualquier otro para determinar filiaciones. En este caso, se cumplen ambas circunstancias.

Aun múmero a partir del prosario, nada menos que 36 ítems sobre el total de 49 en Tol 35.10 tienen concordancia con fuentes atribuibles a Toulouse y/o Tortosa. De estas 36 concordancias es destacable que 10, de 11, tengan lugar en el elenco de Kyries; 3 de 3, en el de próulas del Regnum; y 23 de 35, en el de las secuencias, repito, estando múmero el prosario. Esto en cuanto a la cantidad. En lo que a la calidad se refiere, es fácil distinguir a título de ejemplo su prestancia en casos tan claros como los siguientes:

- a) La próula *Kyrie cunctipotens dominator*: nuestro manuscrito es el único testimonio junto a Mst 73 (Toulouse?), Ma 1361 (Toledo), Ala 4808 (Hueto-Arriba, Álava), NH 710 (Toledo, San Pedro Mártir), los cantorales toledanos Tol 3.2, Tol 3.3, Tol 3.4 y Ma 136 (Toulouse, St. Sernin).
- b) El Kyrie latino *Princeps astrigeram*: el punto probable de conexión entre el grupo de manuscritos tempranos del este —Ven 124 (Salzburg), Be 11 (Minden / St. Gallen?), Mü 14322 (Regensburg, St. Emmeram), Mü 14083 (Regensburg, St. Emmeram), Mü 27130 (Ottobeuren), Gr 479 (Seckau), Kre 309 (Kremsmünster) y Utr 417 (Utrecht), siendo todos, salvo los tres últimos, del siglo XI— y manuscritos exclusivamente castellanos —MaA 51 (San Millán de la Cogolla), Hu 4 (San Juan de la Peña), Sal 2637 (Santo Domingo de Silos?), Ma 1361 (Toledo)—, vendría a través de Pa 1871 (Moissac, St. Pierre), Pa 1177 (Toulouse? / Moissac?), Mst 73 (Toulouse?) y Ma 136 (Toulouse, St. Sernin).
- c) El Kyrie latino *Rector cosmi pie*: junto a los manuscritos del occidente peninsular MaA 51 (San Millán de la Cogolla), Hu 4 (San Juan de la Peña), Sal 2637 (Santo Domingo de Silos?), Ala 4808 (Hueto de Arriba, Álava), SS A1-3 (Iciar [Guipúzcoa], Parroquia de Nuestra Señora), los cantorales toledanos (Tol 3.2, 3.3 y 3.4) y NH 710 (Toledo, San Pedro Mártir), se les suman Tsa 135 (Tortosa) y Pa 1871 (Moissac, St. Pierre), Pa 1177 (Toulouse? / Moissac?), Mst 73 (Toulouse?) y Ma 136 (Toulouse, St. Sernin).

²⁶ Véase nota 6.

- d) La prósula *Kyrie summe rex gloriae*: único testimonio junto a Ma 1361 (Toledo), los cantorales toledanos (Tol 3.2, 3.3 y 3.4), NH 710 (Toledo, San Pedro Mártir) y Sal 2637 (Santo Domingo de Silos?)
- e) La prósula del Regnum *O summe rex gloriae*: al lado de Ma 1361 (Toledo) es la única concordancia peninsular, unida a Mst 73 (Toulouse?) y 8 fuentes más meridionales y aquitanas.
- f) La secuencia *Mittit ad virginem*: Tsa 135 (Tortosa) y nuestra fuente son los únicos testimonios peninsulares. Se emparentan con Pa 1177 (Toulouse? / Moissac?), como única fuente meridional, a lo que suman abundantes concordancias con manuscritos del oeste, noroeste, la zona de transición, el este e Italia.
- g) La secuencia *Vocis sono dulci tono*: las concordancias se reducen a Tsa 135 (Tortosa) y dos cantorales del siglo XV, sin signatura, provenientes de Valencia.
- h) La secuencia *Cuncta caeli regem*: se encuentra únicamente en fuentes peninsulares determinadas por la observancia canonical, excepción hecha de Hu 4 (San Juan de la Peña), y en Mst 73 (Toulouse?).
- i) La secuencia *Gratulemur et laetemur*: Mst 73 (Toulouse?) y Pa 778 (Narbonne) concuerdan con nuestro manuscrito, con Tsa 135 (Tortosa), Hu 4 (San Juan de la Peña), Sa Cal (Santiago de Compostela) y con una fuente tardía de Bourdeaux, Pa 871.

De esta manera, asumiendo que Tol 35.10 pudiera ser un producto del *scriptorium* de San Vicente de la Sierra, quisiera pasar a hacer una breve reflexión acerca del célebre Códice de Madrid, Ma 20486 (s. XIII med), y del porqué de haberlo incluido aquí. Está lejos de mi intención el abordar los problemas de atribución topográfica que plantea el manuscrito,²⁷ aunque sí creo que merece la pena llamar la atención sobre al menos dos circunstancias: la primera es el foco de atracción y emanación cultural que suponía Toledo en el siglo XIII; la segunda, la presencia y tránsito de lo que se ha venido a llamar *translatio studii in Galliam* que, por supuesto, abarcaba un movimiento no sólo hacia y desde París, sino también hacia otras universidades como Montpellier o, precisamente, Toulouse. Si entre 1229 y 1232, un Johannes de Garlandia fue profesor allí, en Toulouse, es cuando menos atractivo reabrir el debate sobre la identidad de éste: ¿sólo el gramático?, ¿también músico?, ¿ambos el mismo?²⁸ Fuera París, Toulouse, Montpellier,

²⁷ Véase el estado de la cuestión en Juan Carlos Asensio, ed., *El Códice de Madrid, Biblioteca Nacional, Mss. 20486. Polifonías del siglo XIII* (Madrid: Alpuerto, 1997), 14–19.

²⁸ La identificación en una única persona ha sido hecha, entre otros, por Anglés, *El Códex musical de Las Huelgas (música a veus dels segles XIII–XIV)*, 3 vols. (Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, Biblioteca de Catalunya, 1931), vol. 1, 317–318 y por William Waite, “Johannes de Garlandia, Poet and Musician,” *Speculum* 35 (1960): 179–195. La postura contraria ha sido debatida por vez primera por Erich Reimer, *Johannes de Garlandia: De mensurabili musica*, 2

¿no cabe al menos plantearse que este códice fuese confeccionado a tenor del magisterio recibido por algún alumno ya de vuelta, en tierras castellanas? ¿Por qué no de la archidiócesis de Toledo? ¿Puede pasarse por alto, sin más, que la *Stella maris* (ca. 1249)²⁹ de Johannes de Garlandia fuera una fuente esencial para la elaboración narrativa de las Cantigas de Santa María?³⁰ Dos prósulas polifónicas para el gradual de san Esteban, *De Stephani roseo* y *Adesse festina*,³¹ atribuidas a Philippe le Chancelier, y cinco tropos de *Benedicamus Domino*, también polifónicos, son la contribución de este manuscrito a nuestro inventario.

Con ánimo de brevedad paso a dar noticia del resto de fuentes en esta presentación del repertorio. Así, con el estigma hecho por Gonzálvez de haber sido escritas en Italia, sin mayor explicación, se encuentran las guardas (s. XIII ex) del manuscrito Tol 101.21 (s. XIV),³² que recoge las *Satirae* de Juvenal. Sin embargo, no he encontrado indicios convincentes que sostengan una afirmación en esa dirección y, en base a ello, no veo razón para no considerarlas toledanas. De forma cautelar, por tanto, las incluyo como toledanas. Son dos folios con notación cuadrada sobre línea roja, para el F, y línea amarilla, para el c (dos o tres líneas más entre ellas están hechas a punta seca), que recogen un gloria con el tropo mariano *Spiritus et alme orphanorum* y la secuencia pascual *Mane prima sabbati*.

De en torno a finales del siglo XIII y principios del XIV, con añadidos de manos diversas, se encuentra el gradual-kyrial Ma 1361,³³ una fuente con añadidos de polifonía

vols. (Wiesbaden: Franz Steiner, 1972), vol. 1, 16–17 y de manera sucesiva a partir de él. Más recientemente, el problema ha sido tratado de nuevo, con posicionamientos a favor y en contra, como por ejemplo puede verse en Christian Meyer, *Musica plana Johannis de Garlandia* (Baden-Baden, Bouxwiller: Valentin Koerner, 1998) o en Guillaume Gross, “Figura et color dans la réception musicale universitaire au XIIIe siècle: *De mensurabili musica* de Jean de Garlande,” *Rhetorica* 26, n. 1 (2008): 71–83.

²⁹ Evelyn Faye Wilson, *The Stella maris of John of Garland* (Cambridge: Mediaeval Academy of America, 1946)

³⁰ Santiago Aníbal Disalvo, “La cultura monástica en las Cantigas de Santa María de Alfonso X: pervivencia, adopción, reelaboración” (Tesis Doctoral, Universidad Nacional de La Plata, 2008), 62–63 y Apéndice C.

³¹ Rudolf Flotzinger, “De Stephani roseo sanguine: Vom Quadruplum zur einstimmigen Motette,” *Die Musikforschung* 37, n. 3 (1984): 177–191 y Anne-Zoé Rillon-Marne, *Philippe le Chancelier et son oeuvre: étude sur l’élaboration d’une poétique musicale*, 2 vols. (PhD diss., Université de Poitiers, 2008), vol. 1, 80, 83–84 y 103.

³² Janini y Gonzálvez, *Catálogo de los manuscritos litúrgicos*, 258.

³³ Anglés y Subirá, *Catálogo musical de la Biblioteca Nacional de Madrid*, 99–105 y 155–156; Janini y Serrano, *Manuscritos litúrgicos de la Biblioteca Nacional*, 284–285.

que ha sido estudiada recientemente por Catalunya.³⁴ Tomando como base el detallado trabajo previo de Gómez Muntané,³⁵ no voy a añadir a penas nada sobre lo ya dicho codicológica o musicológicamente acerca de este manuscrito. Creo que sin paliativos acepta una vinculación toledana, quizá en origen relacionado con San Vicente de la Sierra y su *scriptorium*, pero de lo que no cabe duda es que presenta usos para un centro de especial envergadura, de primera línea, sobre todo en virtud de la naturaleza de sus añadidos y correcciones. Ejemplo de ello es la manera de categorizar las festividades en el kyrial-tropario propia de la catedral: con letra del siglo XV, aparecen rúbricas indicando el rango a través del número de capas y lecciones, y no de festividades dobles, semidobles, etc. Estas indicaciones, muy toledanas,³⁶ hacen alusión, por un lado, al número de canónigos que debían officiar el servicio de la misa según la dignidad de éste, es decir, a cuántas capas pluviales lo asistirían (seis, cuatro o dos); y, por otro, a cuál era el número de lecturas que debía tener un servicio de maitines de una festividad determinada (nueve o tres).³⁷ Si además se tiene en cuenta que, a partir de 1300, en el pontificado de Gonzalo Díaz Palomeque (1299–1310), los abades de San Vicente de la Sierra y de Santa Leocadia pasaron a ocupar posición como dignidades de la catedral,³⁸ como signo de esta integración, parece hasta natural que Ma 1361 pudiera pasar a formar parte de los libros de servicio de la sede metropolitana.

En este sentido, cabría todavía una duda razonable sobre el origen y uso de este manuscrito, en tanto que Anglés, llevado por la indicación “in XII lectiones,” afirmó que “este Graduale es monástico.”³⁹ En realidad, la indicación “Sabbato in XII^{cim} lectiones officium” de los ff. 34r, 112v y 126r, hace referencia a los sábados de las semanas de observancia especial de los *quatuor tempora*, en los cuales tenía lugar la temprana costumbre de leer doce lecciones antes del Evangelio, tanto en griego como en latín; número de doce, por lo demás, que más tarde, y aun conservando con frecuencia la

³⁴ David Catalunya, “¿*Ars subtilior* en Toledo? Un vestigio en el códice M1361 de la Biblioteca Nacional de España,” *Anuario Musical* 66 (2011): 3–46.

³⁵ Maricarmen Gómez Muntané, “Autour du répertoire du XIV^e siècle du manuscrit M1361 de la Bibliothèque Nationale de Madrid,” en *Aspects de la Musique liturgique au Moyen Âge*, dir. Michel Huglo y Marcel Pérès (Paris: Créaphis, 1991), 245–260.

³⁶ Así, aparece el número de capas en los sínodos de 1338, 1342 y 1346 del arzobispo Gil de Albornoz (1338–1346) o en el estatuto de 1357 del arzobispo Blas Fernández (1353–1362), los cuales reflejan una tendencia a especificar con detalle el rango de las festividades para evitar confusiones. José Sánchez Herrero, *Concilios provinciales y sínodos toledanos de los siglos XIV y XV* (Santa Cruz de Tenerife: Universidad de La Laguna, 1976), 205–206; y María José Lop Otín, “El cabildo catedralicio en el siglo XV: aspectos institucionales y sociológicos” (Tesis Doctoral, Universidad Complutense de Madrid, 2001), 467–476.

³⁷ Vésase Lop, “El cabildo catedralicio,” 476–481.

³⁸ Lop, “El cabildo catedralicio,” 166–168.

³⁹ Anglés y Subirá, *Catálogo musical de la Biblioteca Nacional de Madrid*, 99–100.

denominación, quedó reducido a seis. La rúbrica, por tanto, se remite a los sábados de las témporas de *Quadragesima*, Pentecostés y de la Exaltación de la Santa Cruz, y no al número de lecciones de los maitines según el *cursus monasticus*. La témpora de invierno en nuestro manuscrito (es decir, la de la semana después de santa Lucía o, de modo alternativo, la tercera de Adviento), aparece consignada no a través del sábado, como las demás, sino con la feria cuarta: “Feria IIII in IIII^{or} tempora officium.” El motivo viene dado por la relevancia mariana de este día, conocido también como *Missa aurea Beatae Mariae*, y que se relaciona con la festividad del 18 de diciembre, establecida como tal en España ya en el X Sínodo de Toledo de 656.⁴⁰

Parece evidente, entonces, la adscripción a un centro canonical toledano de este manuscrito, idea reforzada en calidad de sus concordancias, nuevamente circunscritas muy en cercanía a esa configuración Toulouse, Tortosa y Toledo. La inclusión de la epístola farcida *Laudes Deo dicam / In qua Christi* para la misa del gallo (f. 9v), no obstante, pudiera tomarse como otra indicación de carácter subsidiario a esta afirmación. Y es que la gran mayoría de epístolas farcidas conservadas en España pertenecen a manuscritos de centros canónicos, especialmente a partir de este siglo; un dato cuando menos a ser tenido en consideración.⁴¹ Todavía por cuenta de los añadidos polifónicos, Ma 1361 podría servir, asimismo, para sostener un argumento más a favor de la aproximación de Ma 20486 a la órbita toledana; en adición a ciertas similitudes de notación entre ambos manuscritos, esta circunstancia viene a iluminar el reflejo de unas grandes polifonías en un centro de tal importancia como para poder sostenerlas y necesitarlas. En cualquier caso, un nuevo movimiento de transferencias e intercambios de repertorios de Europa hacia Toledo queda perfectamente denotado y configurado.

Justo la epístola farcida *Laudes Deo dicam / In qua Christi* es la recogida por el códice Tol 35.18,⁴² un epistolario castellano que muy bien pudiera haber tenido uso también en alguna de las canónicas toledanas. González da el manuscrito como de principios del siglo XIII, aunque, al menos la parte con notación musical, es decir, esta epístola (f. 11v), pareciera ser un añadido del siglo XIV en virtud de sus características de escritura.

Mucho más claramente, del siglo XV ex (ca. 1490), es el misal de la Capilla de Nuestra Señora del Baçi, Tol 37.25,⁴³ tal como reza en su f. 141v. El manuscrito, en el f. 136r, recoge dos tropos del *Benedicamus Domino* para Navidad y Epifanía sobre la

⁴⁰ Véase, por ejemplo, R. Todd Ridder, “Musical and Theological Patterns Involved in the Transmission of Mass Chants for the Five Oldest Marian Feasts” (PhD diss., Catholic University of America, 1993), 54–55.

⁴¹ Tello, “*Cantemus Domino cantica gloriae*,” 241–242.

⁴² Janini y González, *Catálogo de los manuscritos litúrgicos*, 112.

⁴³ Janini y González, *Catálogo de los manuscritos litúrgicos*, 130.

misma y conocida melodía que tiene concordancia española con la versiones polifónicas de Las Huelgas (ff. 25r y 26v),⁴⁴ amén de con otras europeas de índole diversa.⁴⁵ No deja de ser interesante la conexión con el manuscrito cisterciense, puesto que otros manuscritos toledanos o circunscritos al ámbito de Toledo guardan relaciones similares y, a veces, de carácter muy restrictivo.

De las cuatro fuentes de finales del siglo XV y principios del siglo XVI, es decir, los tres cantorales toledanos, Tol 3.2, Tol 3.3 y Tol 3.4,⁴⁶ el antifonario-kyrial-tropario de doña Juana la Loca, Tol 52.14,⁴⁷ y el kyrial-tropario NH 710,⁴⁸ de la Cofradía del Rosario de San Pedro Mártir el Real, casi es posible hablar como una unidad. Se trata de un momento en el que el repertorio está completamente asentado, constituido, alrededor de la catedral, tomando como base, en muy buena medida, los repertorios toledanos ya existentes. Sin embargo, sí es posible encontrar algunas peculiaridades y rasgos característicos.

De esta manera, quisiera resaltar el caso de la secuencia *Maria virgo virginum* de Tol 52.14 (f. 41v), no sin antes dar una nota acerca de este manuscrito. El antifonario comienza con el introito del cuarto domingo de Adviento, *Rorate caeli desuper*, y sobre éste el añadido: “Doña Ju[ana por la gracia] de dios reyna de Castilla de Leon” (adiciones de mano similar, aunque sea dicho que también de otras, jalonan todo el manuscrito). El dato no deja de tener su fundamento por situar un *ante quem* de uso para el manuscrito, es decir, el inicio del reinado de Juana I en 1504.

Hecha esta puntualización, vayamos al interés que reporta la secuencia *Maria virgo virginum*. Para empezar, se trata de un ítem de muy escasa difusión. Tsa 135, Las Huelgas, Bar 911 y Pa 3639⁴⁹ revelan una distribución que apunta a un origen español de

⁴⁴ Juan Carlos Asensio, ed., *El Códice de Las Huelgas* (Madrid: Alpuerto, 2001), 244, 246–247 y 581–582.

⁴⁵ Véase la relación de concordancias en Wulf Arlt, *Ein Festoffizium des Mittelalters aus Beauvais in seiner liturgischen und musikalischen Bedeutung*, 2 vols. (Köln: Volk, 1970), vol. 1, 178 y Barbara Marian Barclay, “The Medieval Repertory of Polyphonic Untroped Benedicamus Domino,” 2 vols. (PhD diss., University of California, 1977), vol. 1, 17.

⁴⁶ Michael Noone y Graeme Skinner, “Toledo Cathedral’s Collection of Manuscript Plainsong Choirbooks. A Preliminary Report and Checklist,” *Notes* 63, n. 2 (2006): 289–328.

⁴⁷ Janini y González, *Catálogo de los manuscritos litúrgicos*, 208.

⁴⁸ Lorenzo Candelaria, “The ‘Rosary Cantorales’ of Early Modern Spain: An Interdisciplinary Study in Attribution” (PhD diss., Yale University, 2001), publicada parcialmente como *The Rosary Cantoral: Ritual and Social Design in a Chantbook from Early Renaissance Toledo* (Rochester: University of Rochester, 2008); idem, “Tropes for the Ordinary in a 16th-Century Chantbook from Toledo, Spain,” *Early Music* 34 (2006): 587–611; idem, “The Mystery of the Rosary Cantorales: A Study in Attribution,” *Inter-American Music Review* 17, n. 1–2 (2007): 25–37.

⁴⁹ A estas fuentes manuscritas habría que añadir un misal impreso en Sevilla de 1507 y otro en Leyden de 1535.

esta secuencia y, una vez más, de manera esclarecedora para nuestra presentación, una relación por concordancia de Toledo con la canónica rufoniana de la catedral de Tortosa. El código de Las Huelgas y un manuscrito de la catedral de Gerona se sumarían a esta relación, algo que, por otro lado, no es único en consideración de otros ítems como *Caeli solem imitantes* u *O Ihesu salvator*. Todavía *Maria virgo virginum* estaría llamada a formar parte, sin notación, de la antología parisina de oraciones y textos marianos Pa 3639. Ahora bien, esta secuencia, que *per se* ya posee una característica distintiva de orden especial en el hecho de disponer un refrán con la jaculatoria “Ave Maria” al final de cada hemistiquio, singularmente también se desdobra en dos versiones melódicas diferentes: la de Tsa 135–Bar 911 y la de Las Huelgas–Tol 52.14 (Ejemplo 1a y 1b).

Ejemplo 1a. Comienzo de *Maria virgo virginum*. Versión 1 (Tsa 135 y Bar 911)

Tsa 135 f. 122v
Ma - ri - a vir - go vir - gi - num o - ra pro no - bis do - mi - num

Bar 911 f. 147v
Ma - ri - a vir - go vir - gi - num o - ra pro no - bis do - mi - num

Ejemplo 1b. Comienzo de *Maria virgo virginum*. Versión 2 (Tol 52.14 y Las Huelgas)

Tol 52.14 f. 41v
Ma - ri - a vir - go vir - gi - num o - ra pro no - bis do - mi - num

Huelgas f. 34v
Ma - ri - a vir - go vir - gi - num o - ra pro no - bis do - mi - num

A la vista de ejemplos como éste —acumulativamente, igual que por la “calidad” de sus correlaciones—, es obvio que existe un movimiento común de transferencias a estudiar entre la iglesia toledana y el monasterio cisterciense de Las Huelgas. Quede también esta senda abierta para hacerlo; en el estudio de las Cantigas de Santa María ya había sido

despejada.⁵⁰ ¿Por qué no añadir como bagaje para este camino las concordancias al par únicas entre Ma 20486 y Las Huelgas?

En forma de *cauda*, pongo aquí el punto y seguido a esta presentación del repertorio toledano de canto extraoficial; desde luego no tan amplio en comparanza al de otros centros medievales, pero con peculiaridades lo suficientemente relevantes como para dar señas de una práctica no carente de originalidad y personalidad propias. No bien andados unos pasos, es curioso, y ya alguna que otra consecuencia: no un camino hacia Toledo, sino varios caminos; no una actitud determinada hacia un tipo de repertorio, sino actitudes diversas y prácticas variadas. Aun con todas las limitaciones impuestas por las circunstancias y por los ejemplos que nos han llegado, bien pudiera verse en Toledo —camino de Europa— una suerte de *speculum*: todo en uno, receptor y reflector de repertorios, iglesia primada; todo en uno, tradición e innovación.

APÉNDICE: Inventario De Tropos y Secuencias en Manuscritos Toledanos (ss. XII–XVI)

Tol 35.7 – Toledo, Archivo y Biblioteca Capitulares, Ms. 35.7. Proc.: Toledo, Santa Eulalia. Liber mysticus, s. XII in. Escrito por Sebastianus.

Fol.	Rúbrica	Incipit	Categoría	Texto base	Categoría
45r	Ad accedentes	Alme virginis festum	Prosa	Alleluia	Ad accedentes

Tol 13.4 – Toledo, Archivo y Biblioteca Capitulares, Ms. 13.4. Proc.: Toledo, San Vicente de la Sierra? Boecio, s. XII.

Fol.	Rúbrica	Incipit	Categoría	Texto base	Categoría
126r	Vicentii Prosa	Laetabundus iubilemus laeta mente	Prosa		

⁵⁰ Cito únicamente dos estudios recientes que lo hacen: Disalvo, “La cultura monástica,” 157–208, y Maria Incoronata Colantuono, “Cantigas de Santa Maria di Alfonso X el Sabio. Composizione musicale e oralità” (Tesis Doctoral, Universitat Autònoma de Barcelona, 2012).

Ma 10100 – Madrid, Biblioteca Nacional, Ms. 10100. Proc.: Toledo, San Vicente de la Sierra. Ritual de canónigos regulares, s. XIII in (1208). Escrito por Benedictus.

Fol.	Rúbrica	Incipit	Categoría	Texto base	Categoría
1r	In nativitate sancti iohannis baptiste Epistola	Exsultare nos hortatur hodie	Epístola farcida	Lectio Ysaiae prophetæ	Lectura
135v	In natale sanctorum martirum vicentii et leti	Transit estas et autumnus messis	Prosa		

Tol 35.10 – Toledo, Archivo y Biblioteca Capitulares, Ms. 35.10. Proc.: Toledo, San Vicente de la Sierra. Antifonario de la misa, tropario y prosario, s. XII ex / XIII ex.



Fol.	Rúbrica	Incipit	Categoría	Texto base	Categoría
1r	Prosa	Multis locutionibus meditatus	Prósula	Alleluia Multipharie	Alleluia
115v		Cunctipotens genitor deus	Kyrie latino		Kyrie
116r		Clemens rector aeternæ	Kyrie latino		Kyrie
116v		Summe Deus qui cuncta creas	Kyrie latino		Kyrie
117r	Kirios	Rector cosmi pie	Kyrie latino		Kyrie
117v	Kirios	Kyrie cunctipotens Domine	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
118r	Kyrios	Ihesu redemptor omnium	Kyrie latino		Kyrie
118v		Christe Deus decus	Kyrie latino		Kyrie
119r		Kyrie fons bonitatis	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
119v		Rex magne Domine	Kyrie latino		Kyrie
120r		Kyrie summe rex gloriae	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
120v		Princeps astrigeram	Kyrie latino		Kyrie
122v		Tuum benigne dominantem	Prósula	Sceptrum cuius nobile	Gloria

		Deus aeternae rex	Prósula	Sceptrum gloria sanctorum	Gloria
		[O] Summe bone prolem	Prósula	Regnum tuum solidum	Gloria
123r	Nativitas domini prosa	Caeleste organum	Prosa		
123v	De luce prosa	Nato canunt omnia	Prosa		
124r	Ad missam maiores	Adest praecelsa	Prosa		
125r	De sancti stephani prosa	Magnus Deus in universa	Prosa		
125v	De sancti iohannis	Organicis prisce	Prosa		
126r	De sanctorum innocentum prosa	Celsa pueri concrepent melodia	Prosa		
126v	In epiphania domini prosa	Epiphaniam Domino	Prosa		
127v	De sancta Maria prosa	Hac clara die turma	Prosa		
128r	In pascha prosa	Fulgens praeclara	Prosa		
129r	Alia prosa	Adsunt enim festa	Prosa		
	Ad vespas prosa	Victimae paschali laudes	Prosa		
129v	De sancte crucem domini prosa	Laudes crucis attolamus	Prosa		
130v	In die ascensionis domini prosa	Rex omnipotens die hodierna	Prosa		
131v	De sancti spiritus prosa	Sancti Spiritus adsit nobis	Prosa		
132r	De trinitate prosa	Benedicta sit beata	Prosa		
133r	De sancti iohannis prosa	Gaude caterva diei	Prosa		
134r	De sancti petri prosa	Sanctus claviger Petrus	Prosa		

135r	Alia prosa	Laude iocunda melos	Prosa		
135v	De sancte Marie magdalene	Mane prima sabbati	Prosa		
136r	De sancti iacobi prosa	Gratulemur et laetemur	Prosa		
137r	De apostolorum	Cuncta caeli regem	Prosa		
138r	De vincula sancti petri prosa	Audiat explana cantus	Prosa		
139r	De sancti Laurentii prosa	Alme martyr Domini	Prosa		
139v	De sancta maria prosa	Aurea virga prime	Prosa		
140v	Annuntiatio sancte Marie prosa	Alle caeleste necnon	Prosa		
141v	De sancti michaeli prosa	Ad celebres rex	Prosa		
142v	De sancti martini prosa	Alma cohors una laudum	Prosa		
143v	De sancto Nicholay prosa	Congaudentes exsultemus	Prosa		
144r	De sancta Maria prosa	Ave Maria gratia plena	Prosa		
144v	In honore sancte marie prosa	Mittit ad virginem	Prosa		
145v	De qualibus sancti prosa	Vocis sono dulci tono	Prosa		
146r	In natale apostolorum prosa	Caeli solem imitantes	Prosa		
146v	De sancti thome apostoli prosa	Fidelium turma	Prosa		
148r	Ad vespas	Promissa mundo gaudia	Prosa		
148v	De omnibus sanctis prosa	Gaudeat ecclesia	Prosa		

Ma 20486 – Madrid, Biblioteca Nacional, Mss. 20486. Proc.: Toledo? Conductus y motetes (Magnus Liber Organi), s. XIII med.

Fol.	Rúbrica	Incipit	Categoría	Texto base	Categoría
5r	[<i>mut.</i>]	De Stephani roseo	Prósula	Sederunt principes	Gradual
5v		Adesse festina	Prósula	Adiuva me Domine [Sederunt]	Gradual
30v		Relegata vetustate	Tropo/Conductus	Benedicamus Domino	Benedicamus
32v		Deus creator omnium	Tropo/Conductus	Benedicamus Domino	Benedicamus
37r		Gaude virgo virginum	Tropo/Conductus	Benedicamus Domino	Benedicamus
56r		Ista dies celebrari	Tropo/Conductus	Benedicamus Domino	Benedicamus
107r		Naturas Deus regulis	Tropo/Conductus	Benedicamus Domino	Benedicamus

Tol 101.21 (guardas) – Toledo, Archivo y Biblioteca Capitulares, Ms. 101.21 (guardas). Proc.: Toledo? Fragmento de tropario-prosario haciendo de guardas de unas *Satirae* de Juvenal, s. XIII ex (guardas)

Fol.	Rúbrica	Incipit	Categoría	Texto base	Categoría
		Spiritus et alme orphanorum	Tropo	Gloria in excelsis	Gloria
		Mane prima sabbati	Prosa		

Ma 1361 – Madrid, Biblioteca Nacional, Ms. Música 1361. Proc.: Toledo, San Vicente de la Sierra / Catedral? Gradual y kyrial, s. XIII ex / XIV in

Fol.	Rúbrica	Incipit	Categoría	Texto base	Categoría
9v	Oratio deus qui hanc sacratissimam	Laudes Deo dicam / In qua Christi	Epístola farcida	Lectio Ysaiae prophetae	Lectura

178v	Kyrie sancte marie [add.] Item secundus tonus novem lectionum	Ihesu fili virginis	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
179r		Clemens rector aeterne	Kyrie latino		Kyrie
	[add.] In festibus beate marie primus tonus	Cunctipotens genitor Deus	Kyrie latino		Kyrie
179v	[add.] Primus tonus in festis sex vel quatuor capparum	Summe Deus qui cuncta creas	Kyrie latino		Kyrie
		Theoricam practicamque	Kyrie latino		Kyrie
180r	[add.] Item primus tonus [del. in festibus] novem lectionum	Dominator Deus mittissime	Kyrie latino		Kyrie
	[add.] II tonus in festis sex vel quatuor capparum	Rector cosmi pie	Kyrie latino		Kyrie
180v		Kyrie cunctipotens Domine	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
181r	[add.] Item III ^o tonus VI vel III ^o	Kyrie fons bonitatis	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
181v	[add.] Item III ^{us} tonus in sabbato sancto ad missam etiam dicitur ad vespas in die resurrectionis et tribus diebus sequentibus etiam dicitur in sabbato in vigilia pentecosten ad missam	Rex magne Domine	Kyrie latino		Kyrie
	[add.] V ^{us} tonus	Kyrie summe rex gloriae	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
182r	[add.] VI ^{us} tonus	Ihesu redemptor omnium	Kyrie latino		Kyrie
182v		Christe Patris genite	Kyrie latino		Kyrie

	[<i>add.</i>] Item VIII ^{us} tonus sex vel quatuor	Conditor Kyrie omnium	Kyrie latino		Kyrie
183r	[<i>add.</i>] VIII ^{us} tonus	Christe Deus decus	Kyrie latino		Kyrie
183v		Princeps astrigeram	Kyrie latino		Kyrie
186v	[<i>add.</i>] De sancta maria	Spiritus et alme orphanorum	Tropo	Gloria in excelsis	Gloria
187r		Deus aeternae rex	Prósula	Sceptrum glori sanctorum	Gloria
187v		Conditor generis humani	Prósula	Regnum cuius nobile	Gloria
		Sapientia Dei patris	Prósula	[Regnum cuius nobile]	Gloria
		Tu qui benigne	Prósula	Sceptrum cuius nobile	Gloria
188r		O summe bone	Prósula	Regnum cuius nobile	Gloria
		Deus virginum earumque	Prósula	Regnum tuum solidum	Gloria
188v		Apostolorum princeps	Prósula	[Regnum tuum solidum]	Gloria
		Trinitas unitas deitas	Prósula	Osanna II	Sanctus
189r		Patris sapientia	Prósula	Osanna II	Sanctus
189v		Osanna salvifica concinentes	Prósula	Osanna II	Sanctus
190r		Osanna salvifica tuum plasma	Prósula	Osanna II	Sanctus
190v		Fidelium turma	Prosula	Osanna II	Sanctus
191v		Carmina plebs sedula	Prósula	Osanna II	Sanctus
192r		Clangat hodie vox nostra	Prósula	Osanna II	Sanctus
192v		Te laudant agmina iugiter	Prósula	Osanna II	Sanctus

193r		Caeleste praeconium	Prósula	Dominus Deus sabbaoth... [Osanna II]	Sanctus
193v		Plebs tibi mente pia	Prósula	Osanna II	Sanctus
194r		Osanna dulcis est cantica	Prósula	Osanna II	Sanctus
		Clangat coetus iste laetus	Prósula	Osanna II	Sanctus
194v		Fons vivus vitae	Tropo	Sanctus	Sanctus
195r		Rex sine principio	Tropo	Sanctus	Sanctus

Tol 35.18 – Toledo, Archivo y Biblioteca Capitulares, Ms. 35.18. Proc.: Toledo. Epistolario (s. XIII), add. s. XIV.

Fol.	Rúbrica	Incipit	Categoría	Texto base	Categoría
11v		Laudes Deo dicam / In qua Christi	Epístola farcida	Lectio Ysaiae prophetarum	Lectura

Tol 37.25 – Toledo, Archivo y Biblioteca Capitulares, Ms. 37.25. Proc.: Toledo, Capilla de Nuestra Señora del Baçi o de la Estrella. Misal, s. XV ex (ca. 1490)

Fol.	Rúbrica	Incipit	Categoría	Texto base	Categoría
136r	In die natalis domini dicitur	Verbum patris o die	Tropo	Benedicamus Domino	Benedicamus
136v	In epiphania domini dicitur	Stella fulget o die	Tropo	Benedicamus Domino	Benedicamus

Tol 52.14 – Toledo, Archivo y Biblioteca Capitulares, Ms. 52.14. Proc.: Toledo, Catedral. Antifonario, kyrial y tropario, s. XV ex / XVI in (ca. 1504)

Fol.	Rúbrica	Incipit	Categoría	Texto base	Categoría
37v	Primus totius in festis. Quartus tonus	Rex magne Domine	Kyrie latino		Kyrie
38v	VII ^{us} tonus	Christe Patris genite	Kyrie latino		Kyrie
39r	VIII ^{us} tonus	Conditor Kyrie omnium	Kyrie latino		Kyrie

40r	In resurrectione domini de beata maria Prosa	Virginis Mariae laudes	Prosa		
41v	Alia prosa beate marie	Maria virgo virginum	Prosa		
42v		Laetabundus exsultet	Prosa		
43r		Victimae paschali laudes	Prosa		
44r		Sancti Spiritus adsit nobis	Prosa		
49r	In commemoratione beatissime virginis marie	Spiritus et alme orphanorum	Tropo	Gloria in excelsis	Gloria
59r		Clangat coetus iste laetus	Prósula	Osanna II	Sanctus
60v		Te laudant agmina iugiter	Prósula	Osanna II	Sanctus

Tol 3.2 – Toledo, Archivo y Biblioteca Capitulares, Cajón 3, Cantoral 2. Proc.: Toledo, Catedral. Antifonario de la misa (santoral) y kyrial-tropario, s. XV ex / XVI in.

Fol.	Rúbrica	Incipit	Categoría	Texto base	Categoría
165v	Primus tonus in festis sex vel quatuor capparum	Summe Deus qui cuncta creas	Kyrie latino		Kyrie
166r	Primus tonus novem lectionum	Dominator Deus mittissime	Kyrie latino		Kyrie
166v	Secundus tonus. In festis sex vel quatuor capparum	Rector cosmi pie	Kyrie latino		Kyrie
167v	Tercius et quartus tonus	Kyrie cunctipotens Domine	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
168v	Quintus tonus	Kyrie summe rex gloriae	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
169r	Sextus tonus	Ihesu redemptor omnium	Kyrie latino		Kyrie
170r	Septimus tonus	Christe Patris genite	Kyrie latino		Kyrie
170v	Octavus tonus. Sex capparum	Christe Deus decus	Kyrie latino		Kyrie

Tol 3.3 – Toledo, Archivo y Biblioteca Capitulares, Cajón 3, Cantoral 3. Proc.: Toledo, Catedral. Antifonario de la misa (santoral), kyrial-tropario, s. XV ex / XVI in.

Fol.	Rúbrica	Incipit	Categoría	Texto base	Categoría
169r	Primus tonus in festis beate marie semper virginis	Rex virginum amator	Kyrie latino		Kyrie
169v	Primus tonus in festis sex vel quatuor caparum	Summe Deus qui cuncta creas	Kyrie latino		Kyrie
170v	Primus tonus novem lectionum	Dominator Deus mittissime	Kyrie latino		Kyrie
171r	Secundus tonus in festis sex vel quatuor caparum	Rector cosmi pie	Kyrie latino		Kyrie
172r	Tertius tonus	Kyrie fons bonitatis	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
173r	Tertius et quartus tonus	Kyrie cunctipotens Domine	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
174r	Item quartus tonus. In sabbato sancto ad missam etiam dicitur ad vespas in die resurrectionis et tribus diebus sequentibus	Rex magne Domine	Kyrie latino		Kyrie
174v	Quintus tonus	Kyrie summe rex glorie	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
176v	Sextus tonus	Ihesu redemptor omnium	Kyrie latino		Kyrie
177v	Septimus tonus	Christe Patris genite	Kyrie latino		Kyrie
185r	In commemoratione beate marie	Spiritus et alme orphanorum	Tropo	Gloria in excelsis	Gloria
192v	In festis sex caparum	Clangat coetus iste laetus	Prósula	Osanna II	Sanctus
194r	Item sanctus sex caparum	Gaudeat chorus caelestium	Prósula	Osanna II	Sanctus
195r	In festis quatuor caparum	Clangat hodie vox nostra	Prósula	Osanna II	Sanctus

196v	In festis quatuor caparum [<i>add.</i>] vel duarum caparum [<i>add.</i>] vel vigiliis	Plebs tibi mente	Prósula	Osanna II	Sanctus
197v	In festis duarum caparum	Te laudant agmina iugiter	Prósula	Osanna II	Sanctus
203v	Prosa [<i>mut.</i>]	O Ihesu salvator	Tropo	[Agnus Dei]	Agnus Dei

Tol 3.4 – Toledo, Archivo y Biblioteca Capitulares, Cajón 3, Cantoral 4. Proc.: Toledo, Catedral. Antifonario de la misa (temporal y santoral), kyrial-tropario y prosario, s. XVI in.

Fol.	Rúbrica	Incipit	Categoría	Texto base	Categoría
162r	Primus tonus in festis beate marie semper virginis	Rex virginum amator	Kyrie latino		Kyrie
164r	Primus tonus in festis VI vel quatuor caparum	Summe Deus qui cuncta creas	Kyrie latino		Kyrie
165r	Secundus tonus in festis VI vel III ^{or} caparum	Rector cosmi pie	Kyrie latino		Kyrie
166v	III ^{us} vel quartus tonus	Kyrie cunctipotens Domine	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
168r	III ^{us} tonus	Kyrie fons bonitatis	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
169v	Quintus tonus	Kyrie summe rex glorie	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
172r	Sextus tonus	Ihesu redemptor omnium	Kyrie latino		Kyrie
173v	Septimus tonus	Christe Patris genite	Kyrie latino		Kyrie
174v	Octavus tonus sex caparum	Christe Deus decus	Kyrie latino		Kyrie
185r	In commemoratione beate marie	Spiritus et alme orphanorum	Tropo	Gloria in excelsis	Gloria
193v	In festis quatuor caparum	Clangat hodie vox nostra	Prósula	Osanna II	Sanctus

196r	De beata maria	Te laudant agmina iugiter	Prósula	Osanna II	Sanctus
205v	In die natalis domini prosa	Laetabundus exsultet	Prosa		
207r	Prosa de beata maria	Ave mater que ve[ro] mundo	Prosa		
209r	In die resurrectionis domini prosa	Victimae paschali laudes	Prosa		
211r	Beate marie in resurrectione domini prosa	Virginis Mariae laudes	Prosa		
213r	In die ascensionis domini prosa	Rex omnipotens die hodierna	Prosa		
214v		Sancti Spiritus adsit nobis	Prosa		
215v	In die sancte trinitatis prosa	Personarum trinitate	Prosa		
217r	In die corporis domini nostri iesu christi prosa	De Christi corpore	Prosa		
219v	Prosa sancte crucis dicenda die veneris post sanctus	O crux frutex salvificus	Prosa		

NH 710 – New Haven, Yale University Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Ms. 710. Proc.: Toledo, San Pedro Mártir el Real, Cofradía del Rosario. Kyrial-tropario, s. XVI in (ca. 1500)

Fol.	Rúbrica	Incipit	Categoría	Texto base	Categoría
1v	Incipit primus tonus in festivitibus beatissime virginis marie tantum	Rex virginum amator	Kyrie latino		Kyrie
3v	Item primus tonus	Cunctipotens genitor Deus	Kyrie latino		Kyrie

5r	Littera in omnibus kyrieleyson dicatur in dupplicibus et semidupplicibus et dominicis tantum. Infra octavas veroque admodum semiduplicium celebrantur non dicantur. Item in dominicis diebus	Summe Deus qui cuncta creas	Kyrie latino		Kyrie
7r	Incipit secundus tonus	Rector cosmi pie	Kyrie latino		Kyrie
9r	Incipit secundus tonus in sabbatis beate marie virginis tantum quando fit eius officium	Pater excelse Mariam praeparans	Kyrie latino		Kyrie
11r	Incipit tercius tonus [add.] De apostoles	Kyrie fons bonitatis	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
13r	Item tercius tonus	Kyrie cunctipotens Domine	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
15r	Incipit quartus tonus	Rex magne Domine	Kyrie latino		Kyrie
17v	Incipit quintus tonus	Kyrie summe rex gloriae	Prósula	Kyrie eleison	Kyrie
20r	Incipit quintus tonus	O Pater immense dux	Kyrie latino		Kyrie
22r	Incipit sextus tonus	Ihesu redemptor omnium	Kyrie latino		Kyrie
24v	Incipit septimus tonus	Christe Patris genite	Kyrie latino		Kyrie
27r	Incipit octavus tonus	Christe Deus decus	Kyrie latino		Kyrie
29v	In festis beatissime virginis marie et in sabbatis quando fit eius officium [In fol. 30v] Versiculi a cantoribus dicantur	Spiritus et alme orphanorum	Tropo	Gloria in excelsis	Gloria
50r	In festis duplicibus maioribus	Clangat coetus iste laetus	Prósula	Osanna II	Sanctus

52v	In festis beatissime virginis marie	Caeleste praeconium	Prósula	Osanna II	Sanctus
77r	[<i>mut.</i>]	[...] Omnes virgines sanctum	Prósula	Osanna II	Sanctus
	Notandum quod in duplicibus et dominicis diebus dicitur prosa post sanctus. In duplicibus maioribus	Osanna salvifica o rex	Prósula	Osanna II	Sanctus
79v	[<i>palimp</i>]	[Clangat hodie vox nostra]	Prósula	Osanna II	Sanctus
81v	In festis duplicibus maioribus et in festivitibus beate virginis	O Ihesu salvator	Tropo	Agnus Dei	Agnus Dei
82v		Crimina tollis	Tropo	[Agnus Dei]	Agnus Dei
83r		Ave Maria caeli regina	Tropo	[Agnus Dei]	Agnus Dei
86r	In die resurrectionis prosa	Victimae paschali laudes	Prosa		
89r	[<i>mut.</i>]	Sancti Spiritus adsit nobis	Prosa		
	Prosa in die sancto penthecostes. Et per totam octavam	Veni Sancte Spiritus	Prosa		

Otras fuentes citadas:

Ala 4808 – Álava, Archivo Histórico Provincial, Protocolo 4808. Proc.: Hueto-Arriba (Álava). Gradual y kyrial, s. XIII.

Be 11 – Berlin, Staatsbibliothek, th. lat. IV^o 11. Proc.: Minden (<Sankt Gallen). Tropario-secuenciario, s. XI (1024–1027).

Gr 479 – Graz, Universitätsbibliothek, cod. 479. Proc.: Seckau. Gradual, s. XII.

Hu 4 – Huesca, Biblioteca Capitulare, ms. 4. Proc.: San Juan de la Peña. Tropario-prosario, s. XII in.

Kre 309 – Kremsmünster Stiftsbibliothek, Hs. 309. Proc.: Kremsmünster. Procesional, tropario, secuenciario e himnario, s. XII ex.

- Ma 136 – Madrid, Biblioteca Nacional, Ms. 136. Proc.: Toulouse, St. Sernin. Procesional y tonario, s. XIII.
- MaA 51 – Madrid, Biblioteca de la Real Academia de la Historia, Aemil. 51. Proc.: San Millán de la Cogolla. Gradual y tropario-prosario, s. XI ex / XII in.
- Mst 73 – Montserrat, Biblioteca de la Abadía, ms. 73. Proc.: Toulouse? Tropario-prosario, s. XII.
- Mü 14083 – Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Clm. 14083. Proc.: Regensburg, Sankt Emmeram. Secuenciario, cantoral, tropario y versiculario, s. XI (1031–1037).
- Mü 14322 – Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Clm. 14322. Proc.: Regensburg, Sankt Emmeram. Secuenciario, cantoral, tropario y versiculario, s. XI (1024–1040).
- Mü 27130 – Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Clm. 27130. Proc.: Ottobeuren. Gradual y kyrial, s. XI ex.
- Pa 778 – Paris, Bibliothèque Nationale, lat. 778. Proc.: Narbonne. Tropario-prosario, s. XII.
- Pa 871 – Paris, Bibliothèque Nationale, lat. 871. Proc.: Bourdeaux. Misal, s. XV.
- Pa 1086 – Paris, Bibliothèque Nationale, lat. 1086. Proc.: Limoges, St. Léonard. Tropario-prosario, s. XII ex.
- Pa 1139 – Paris, Bibliothèque Nationale, lat. 1139. Proc.: Limoges, St. Martial. Tropario-prosario, s. XI ex.
- Pa 1177 – Paris, Bibliothèque Nationale, n. a. lat. 1177. Proc.: Toulouse? / Moissac? Cantoral, s. XI ex / XII in.
- Pa 1871 – Paris, Bibliothèque Nationale, n. a. lat. 1871. Proc.: Moissac, St. Pierre. Tropario, secuenciario, prosario y prosulario, s. XI med / ex.
- Pa 3639 – Paris, Bibliothèque Nationale, lat. 3639. Proc.: Paris. Oracional, s. XV ex.
- Sa Cal – Santiago de Compostela, Biblioteca Capitular, Cod. Calixtinus. Proc.: Santiago de Compostela / (<Vézelay). Varia, s. XII in / med.
- Sal 2637 – Salamanca, Biblioteca Universitaria, ms. 2637. Proc.: Santo Domingo de Silos? Misal, tropario-prosario, s. XII.
- SS A1-3 – San Sebastián, Archivo Histórico Diocesano, Sign. A1-3. Proc.: Iciar (Guipúzcoa), Parroquia de Nuestra Señora. Gradual, s. XV.
- Tsa 135 – Tortosa, Biblioteca Capitular, cod. 135. Proc.: Tortosa, Catedral. Tropario-prosario, s. XIII (1228–1264).
- Utr 417 – Utrecht, Universitätsbibliothek, cod. 417. Proc.: Utrecht. Secuenciario, tropario y kyrial, s. XIV.
- Ven 124 – Venecia, Biblioteca Nazionale Marciana, L III 124. Proc.: Salzburg. Gradual y secuenciario, s. XI.